




## NOVA 7 MAEI > 13 JUNI '04

<p><b>07.05 VEN VRIJ</b></p> <p><b>18:30</b> • Vernissage expo  <b>19:30</b> • Wild Side  <b>21:30</b> • Alice +...  <b>23:30</b> • Raspberry Reich +...</p>	<p><b>08.05 SAM ZAT</b></p> <p><b>15:30</b> • Audre Lorde  <b>17:30</b> • Moments précieux  <b>19:30</b> • Dynamite Girls  <b>21:30</b> • Oi! Warning +...</p>	<p><b>09.05 DIM ZON</b></p> <p><b>15:30</b> • Focus Yves Cantraine  <b>17:30</b> • Alice +...  <b>19:30</b> • Un fils +...  <b>21:30</b> • Bildnis einer Trinkerin +...</p>	<p><b>10.05 LUN MAAN</b></p> <p><b>19:30</b> • Don't Worry it Will Pass +...  <b>21:30</b> • Der Rosen Köning</p>
<p><b>11.05 MAR DIN</b></p> <p><b>19:30</b> • Focus Isaac Julien  <b>21:30</b> • Dynamite Girls</p>	<p><b>12.05 MER WOEN</b></p> <p><b>19:30</b> • Fruits défendus  <b>21:30</b> • Walking on Water +...</p>	<p><b>13.05 DON JEU</b></p> <p><b>19:30</b> • Business of Fancy +...  <b>19:45</b> • Gueulante (foyer)  <b>21:30</b> • Don't Worry it Will Pass +...</p>	<p><b>14.05 VRIJ VEN</b></p> <p><b>19:30</b> • Chinese Odyssey  <b>21:30</b> • Moments précieux  <b>23:30</b> • Lessons in Porn +...</p>
<p><b>15.05 ZAT SAM</b></p> <p><b>15:30</b> • Raspberry Reich +...  <b>17:30</b> • PédéGouines...  <b>19:30</b> • Walking on Water +...  <b>21:30</b> • Rise Above +...</p>	<p><b>16.05 ZON DIM</b></p> <p><b>15:30</b> • Die allseitig reduzierte...  <b>17:30</b> • Faustrecht der Freiheit  <b>19:30</b> • Lily Festival  <b>21:30</b> • Mil Nubes de Paz...</p>		<p><b>OFFICE</b> ▶ rue de l'Ecuyer 65  Schildknaapstraat, 1000 Bxl  ▶ T&amp;F: 02/511.24.77 ▶ email:  nova@nova-cinema.com ▶ web:  <a href="http://www.nova-cinema.com">www.nova-cinema.com</a></p> <p>■ DREAM TEAM ▶ Andy, Anne-Françoise, Antoine, Arnaud, Aurélie, Bachy, Benjamin, Benoit, Bertram, Bijke, Bruno, Claire, Claire-Marie, Denis, Delphine, Dirk, Dominik, Elisabeth, Erick, Fabien, Fabrizio, Gérald, Guillaume, Gwen, Hilde, Jean-Louis, Jérôme, Jo-Anne, Jérôme, Johan, Katia, Katleen, Laurent G, Lorenzo, Luca, Maud, Marie, Marie-Eve, Melanie T., Mercedes, Muriel, Nico, Nicolas (x2), Patrick, Pauline, Peb, Philippe Brrr, Phil, Philippe N., Rachel, Rudy, Sandra, Sebastien, Seth, Sonia, Stephanie, Tamara, Thierry, Toon, Vincent, Virginia, Windy, Yacine, Yvan, etc.  + toute l'équipe de / de ploeg van Genres d'à côté &amp; co ■ ED. RESP./ V.U. ▶ P.Brackeur, Schildknaapstraat 65 rue de l'Ecuyer 1000 Bxl. II</p>
<p><b>27.05 JEU DON</b></p> <p><b>18:30</b> • Vernissage expo  <b>20:00</b> • Open Screen</p>	<p><b>28.05 VRIJ VEN</b>  [Indonesia Rising]</p> <p><b>18:00</b> •  <b>20:00</b> •  <b>22:00</b> •</p>	<p><b>NOVA CINEMA</b>  <b>3 rue Arenbergstraat</b>  <b>1000 Bxl</b>  <b>T&amp;F +32 (0)2 511.24.77</b>  <b>nova@nova-cinema.com</b>  <b><a href="http://www.nova-cinema.com">www.nova-cinema.com</a></b></p>	
	<p><b>TARIFS / TARIEVEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Film &gt; 5 / 3,50 euros</li> <li>• Abonnement (6 séances / kortingen) &gt; 21 / 15 euros</li> <li>• Open Screen, Micro Evening, Trash &amp; Tradition, Cabaret &gt; free!</li> </ul>	<p><b>05.06 ZAT SAM</b>  [Micro Evening] Urban Stories</p> <p><b>18:00</b> • Resistencia  <b>20:00</b> • Soundz of Spirit  <b>21:00</b> • Debat  <b>22:00</b> • Open Mike</p>	
	<p><b>11.06 VRIJ VEN</b></p> <p><b>20:00</b> • Trash &amp; Tradition</p>		<p><b>13.06 DIM ZON</b></p> <p><b>16:00</b> • Cabaret</p>

Weekend n° 72 - mai 2014  
7 Rue des Minimes  
1050 Bruxelles

Enjeux - Belgica  
P.P.P. 8  
1100 Bruxelles  
S1332



# NOW

#72

**PINK SCREENS FESTIVAL 7 - 16 mei**

**INDONESIA RISING 28 mai**

**URBAN STORIES 5 juni**

**TRASH & TRADITION 11 juni**

**CABARET 13 Juni**

**expo, open-screen, and more**

**DRIE JAAR GELEDEN** wijdden we een edito aan de Brusselse filmzaal "Pathé Palace" (1). Deze zaal werd na een juridische twist tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap verkocht aan laatstgenoemde om er het "Théâtre National" voorlopig in onder te brengen. Ondertussen werden de plooiën gladgestreken, verrees een nieuw gebouw voor het Théâtre National, en bevindt zich op wandelafstand van de "Pathé Palace" de verkommerde bioskoop "Variétés", eveneens eigendom van de Franse Gemeenschap en mischien binnenkort van een hotel...

De Pathé Palace, bevrijd van zijn theatrale verplichtingen, kan aan een nieuw leven beginnen als bioskoopcomplex. De keuze viel op een consortium dat grotendeels bestaat uit een filmverdeelhuis dat zich toespitst op art&essai-films, het arthouse-circuit. Het criterium voor deze keuze is het vernieuwende, onafhankelijke, internationale en transversale karakter van het ingediende project. Dankzij de nieuwe Pathé Palace zal er (eindelijk?) een Brussels filmscherm zijn dat toont "wat je nergens anders ziet"... Allemaal goed en wel; maar wat met zij die reeds jaren hetzelfde uitgangspunt hanteren zonder voldoende overheidssteun, en zij die niet eens geraadpleegd werden over dit dossier...?

De keuze voor dit project is uiteindelijk niet verwonderlijk (de broertjes Dardenne zijn erbij betrokken) maar wat wel verbazend is, is het gebrek aan overleg dat eraan vooraf ging. Zeker nu dat de Franse minister van audiovisuele zaken mooie beloftes deed om het netwerk van de betere filmzalen te herfinancieren (2). Helaas, tot nu toe is er nog geen schot in de zaak, op enkele weken voor de verkiezingen.

De politieke bekommernissen liggen elders. Voor de Franse Gemeenschap is Pathé Palace een mooie vitrine voor haar filmproductie. En zoals we in de pers konden lezen, is Pathé Palace "een antwoord op Romano Prodi". Met andere woorden: een internationale culturele dimensie in de hoofdstad van Europa, die volgens Prodi schandelijk ontbreekt...

IN 2001 verenigden Romano Prodi en Guy Verhofstadt een "groep van wijzen" (3) die als taak had na te denken over de rol van de hoofdstad van Europa. Deze "wijzen" definieerden twee assen waarlangs het onthaal van Europa in Brussel moest gebeuren: de "softe" en de "harde".

Het "harde", dat kennen we wel: het gaat om gebouwen en andere harde materies gelinkt aan de aanwezigheid van Europese instellingen. Niemand die in twijfel trekt dat dit aspect een stedenbouwkundige catastrofe voor Brussel is, en een negatief imago van Brussel scheidt. Romano Prodi wil dat het harmonieuzer gebeurt, symbolischer ook: er moet een monument, een krachtig symbool voor Europa in Brussel komen.

## EDITO #72

## { BRUCSEL "SOFT" & BRUXEL "HARD" }

IL Y A 3 ANS, nous vous parlions du rachat de l'ancien cinéma Pathé Palace (1) par la Communauté française, au terme d'une querelle juridique l'opposant au gouvernement flamand. Malgré qu'elle possédait depuis 20 ans une salle à l'abandon dans le centre-ville (le "Variétés"), la Communauté acquerrait cette bâtisse, récemment réaménagée en cinéma, pour y installer provisoirement... le Théâtre National. Aujourd'hui, le nouveau bâtiment du National est sorti de terre. A deux pas de là, l'ancien "Variétés" sert de baraque de chantier en attendant d'être revendu, probablement à un hôtel...

Quant au Palace, libéré de son affectation théâtrale, il fera bientôt place à un nouveau complexe de cinéma. Mais force est de constater que son attribution à un nouvel exploitant a fait plus de bruit que l'appel d'offres et la procédure qui l'ont précédé... Au terme d'une sélection où chaque candidat a souligné le caractère novateur, indépendant, international et transversal de son projet, la Communauté a confié la gestion du Palace à un "consortium" reposant principalement sur l'une des principales sociétés de distribution de films, notamment "Art & Essai". Celle-ci déclare que, grâce à elle, les écrans bruxellois vont enfin s'ouvrir à des films "qu'on ne voit nulle part ailleurs"...

Aussi enthousiasmante qu'elle puisse paraître, cette profession de foi laisse d'abord un goût amer à ceux dont le travail s'y apparente depuis des années sans bénéficier de soutiens suffisants; ceux qui n'ont pas été consultés dans ce dossier et dont l'existence semble ne pas même être considérée...

Le choix de ce projet, auquel se sont joints les frères Dardenne, n'a rien d'étonnant. Ce qui l'est plus, c'est l'absence de concertation qui a accompagné la procédure et ce, alors que les difficultés de survie éprouvées par les salles indépendantes ne sont ignorées de personne...

Il y a quelques mois, le Ministre de l'Audiovisuel lui-même disait tenir "la solution" pour ces salles: les refinancer et les inciter à se constituer en réseau (2). La presse en fit grand cas mais, à quelques semaines des élections du 13 juin, les promesses de refinancement ne sont toujours pas garanties et le "réseau" des salles bruxelloises semble ne plus être qu'un vague et lointain souvenir. Et malgré les assertions de ceux qui présentent le nouveau Palace comme un "pôle fédérateur" des salles "Art & Essai" bruxelloises, on voit mal comment cette promesse pourrait être tenue en l'absence de débat public et sans prendre en compte le point de vue des principaux acteurs concernés.

Mais il semble que les préoccupations politiques du moment soient ailleurs... Pour la Communauté française, la satisfaction se borne sans doute à bénéficier d'une nouvelle vitrine de sa production cinématographique. D'autres, comme le journal "Le Soir" (3), voient dans le Palace "une réponse à Romano Prodi". En clair: une dimension culturelle internationale qui manque à la capitale de l'Europe, comme s'en est lamenté publiquement le président de la Commission européenne (4).

EN 2001, Romano Prodi et Guy Verhofstadt avaient réuni un "groupe des sages" (5) dont le rôle, plus médiatique que scientifique, devait consister à redéfinir le rôle de la capitale de l'Europe. Mais les "sages" se sont contentés de définir deux axes pour penser l'accueil de l'Europe à Bruxelles: le "soft" et le "hard". Un peu comme s'il s'était agité de classer des films obscènes...

Le "hard", on le connaît bien. Il est constitué de tous les bâtiments et autres conséquences immobilières ou sociales, liés à la présence des institutions européennes. Ce "hard", personne ne conteste qu'il s'agit d'un désastre urbanistique pour Bruxelles et d'une image catastrophique pour l'Union. Romano Prodi l'imagine donc plus "harmonieux", plus majestueux, plus symbolique; à l'image, selon ses propos, de ce que représente le Cinquantenaire pour l'Etat belge...

Le "soft", étrangement, est moins facilement définissable. Pour certains, comme Umberto Eco, il s'agit d'avoir à Bruxelles de grandes universités ou un institut des langues européennes. Pour d'autres, comme Daniel Ducarme ou le directeur de l'Opéra de la Monnaie Bernard Foccroulle, il s'agit de bâtir à coups de milliards une "grande salle" pour accueillir des événements culturels d'envergure. Et quand les institutions de Romano Prodi organisent à Bruxelles des festivités "soft", il n'y a qu'étoiles jaunes sur drapeaux bleus, "gastronomie" des nouveaux pays membres, montgolfières, autres slogans d'auto-célébration et imagerie tape-à-l'oeil.

Het "softe" aspect bleek ietwat moeilijker te definiëren. Voor sommigen, waaronder Umberto Eco, gaat het om een grote universiteit of een instituut voor Europese talen. Voor anderen, zoals Daniel Ducarme of Bernard Focroule, gaat het om een investering in een grote zaal om culturele evenementen te onthalen. Vraag is natuurlijk of Brussel en de culturele sector baat hebben bij een dergelijke prestigieuze evenementenhall die een miljoeneninvestering vereist. Of dit geld misschien niet beter lokaal wordt geïnvesteerd in bestaande infrastructuur. En of prestige met prestige beantwoord moet worden. Het debat is gelanceerd...

(1) Nova #46, juni 2001.

(2) Nova #69, december 2003.

(3) In deze groep zetelden o.a. Gerard Mortier, François Schuiten, Geert Van Istendael, Umberto Eco, Rem Koolhaas...



Bref, de quoi se poser des questions sur la réelle signification de ces concepts... et sur les média qui les propagent sans discernement !

(1) "Un coûteux cocorico", Nova #46, juin 2001.

(2) Voir "Soudain l'été dernier", Nova #69, décembre 2003.

(3) Le même "Soir" qui, en 7 ans, n'a par exemple jamais accordé la faveur de ses pages "Culture" aux activités d'un lieu comme le Nova. Censées n'intéresser que les journalistes et les lecteurs des pages régionales, ces activités suscitent pourtant l'intérêt d'un public à l'étranger et même de journalistes, comme en témoignent des sujets sur Euronews, Arte, des articles dans "Le Monde diplomatique" ou encore récemment une demi-page dans "Libération" sur le programme "Free Jazz Great Black Music". Nul n'est prophète etc. etc.

(4) Aucun journaliste ne s'est étonné que la "sortie" médiatique de Romano Prodi soit survenue, très stratégiquement, quelques jours à peine avant que Guy Verhofstadt ne dévoile son "plan pour le quartier européen"...

(5) Ce groupe réunissait des gens aussi divers que Gérard Mortier, François Schuiten, Geert Van Istendael, Umberto Eco, l'architecte Rem Koolhaas, l'actrice Agnès Jaoui, le directeur du musée Guggenheim à Bilbao, etc.

27.05 > 17.07  
VERNISSAGE: 27.05 > 18:30

Expo collecti(e)ve:

## Ogenblick / Clin d'œil

> BERTRAND BOICHE, AUR LIA DE ANGELIS, CHARLES DECORPS, MARC GOOTS & COLIN LEGRAS, CLAIRE LABYE, ST PHANIE PAULUS.

Een gemeenschappelijke expo die de muren en de tussenruimtes van Nova bezet. Met als rode draad: Ogenblick / Clin d'œil. Een ogenblik duurt niet lang, maar kan wel veelzeggend zijn. Een knipooog kan volstaan om een verstandhouding te scheppen tussen zender en ontvanger. Een unieke ogenblikkelijke band die verleidt of verwart, zonder medeweten van de rest van de wereld... Het is een uitnodiging, een oproep: een herinnering ook: aan jezelf, je geschiedenis, je lichaam. Een knipooog is het knippen van een ooglid, het trekken van de aandacht, het onderstrepen van wat onopgemerkt voorbij had kunnen gaan. Het is een korte pauze in het verloop van de dingen. Gedurende een ogenblik stilstaan bij wat voorbijgaat. De keuze van de werken is gebaseerd op deze ideeën. De artiesten antwoordden met schilderijen, video's, foto's, installaties en projecties.



En ce début de belle saison, le Nova vous propose une expo collective qui joue le jeu de squatter ses murs et ses interstices. Avec un fil rouge: Ogenblick/Clin d'œil. Un clin d'œil c'est un petit signe, mais qui peut en dire long. Comme par exemple établir une complicité entre qui le lance et qui le perçoit. Il peut provoquer un lien unique et instantané, qui peut séduire, troubler... à l'insu de tous. C'est une invitation, un appel. Ou un rappel: à soi, son histoire, son corps.

Un clin d'œil, c'est un battement de paupière, l'éveil d'une attention, qui souligne ce qui aurait pu passer inaperçu. C'est un peu comme un "arrêt sur image", ou une "pause" dans le déroulement des choses.

Il met en suspens ou en lumière un instant du quotidien. Le choix des artistes et de leurs œuvres s'est basé sur ces idées. Ils y ont répondu par des peintures, des vidéos, des photos, des installations, des projections.



27.05 > 20:00 [gratis]

## Open Screen

Het scherm van Nova is van u, net zoals haast elke laatste donderdag van de maand. Enige voorwaarde: je films of video's -documentaires, experimenten, fictie, etc...- mogen de vijftien minuten niet overschrijden, en moeten Nova bereiken (met technische fiche en contactadres) 5 dagen (dagen, niet minuten!) voor de vertoning! Alle formaten zijn welkom, behalve digitale beta. Het is een uitstekende gelegenheid om je film op groot scherm te zien en de confrontatie aan te gaan met een talrijk en veeleisend maar eveneens zeer mild publiek. En moet het nog gezegd? Inkom en deelname zijn volledig gratis!



L'écran du Nova vous est ouvert une nouvelle fois, comme presque chaque dernier jeudi du mois. Seules conditions: vos films ou vidéos - documentaires, expérimentaux ou de fiction - ne peuvent dépasser les 15 minutes et sont à déposer avec fiche technique et contact environ 5 jours avant la date. Tous formats acceptés, le digibeta excepté. Une occasion de visionner son film sur grand écran et de se confronter à un public toujours plus nombreux... et exigeant? N'ayez pas peur, car il n'est jamais bien méchant, plutôt heureux d'assister gratuitement à cette séance souvent surprenante, rarement navrante. Mais cela, c'est à vous de le prouver ou de l'assumer. Et exceptionnellement, l'expo collective débordera aussi sur l'écran. Sans oublier de mentionner les sonorités enivrées de notre fidèle Alain Bolle au foyer!

28.05 > 18:00 [5/3,5 EURO]

## INDONESIA RISING

Dans l'engouement général de ces dernières années pour le cinéma en provenance d'Asie, un pays semble faire défaut dans les rendez-vous festivaliers: l'Indonésie. Pour cause: à quelques exceptions près, le cinéma indonésien s'adresse avant tout à un public local et échappe rarement au genre soap-romantico-mielles diffusé sur les chaînes télé. A cela s'ajoutent les conséquences d'une crise financière qui a sévit dans les années '90 et le fait que le

réseau des salles de cinéma est quasi entièrement squatté par les grosses productions américaines. Pourtant en s'arrêtant sur quelques statistiques (l'Indonésie c'est +/- 210 millions d'habitants, ce qui en fait la quatrième région la plus peuplée de la planète, dont 178 millions musulmans, première communauté musulmane au monde) et sur quelques pans d'une histoire nationale tiraillée par des intérêts géopolitiques et économiques occidentaux, on

a du mal à croire que du côté du cinéma rien ne s'y passe. Ainsi, suite à quelques contacts, on apprend qu'effectivement depuis les réformes politiques de 1998 un certain nombre d'associations et de collectifs de cinéma indépendant essayent, tant bien que mal, de produire, diffuser, distribuer des films de jeunes réalisateurs. Souvent des courts, car ils échappent plus facilement à la censure, bel et bien présente. "Boemboe" est une de ces nouvelles

organisations, initiatrice du premier festival de cinéma indépendant en Indonésie, mais aussi structure de production et de distribution de courts métrages. Lulu Ratna en est une des fondatrices et sera notre invitée pour ce long programme à l'enseigne de l'Indonésie, où des images documentaires contemporaines se confrontent à celles de l'époque coloniale hollandaise, issues des archives du Film-museum d'Amsterdam.



### COURTS MUETS / STILLE KORTFILMS

Des courts métrages muets de l'époque coloniale des Pays-Bas en Indonésie, récemment restaurés par la Cinémathèque Hollandaise, ponctueront le programme de cette soirée.



Recent werden enkele stomme kortfilms uit het Nederlandse koloniale tijdperk door de Nederlandse cinemateek gerestaureerd. Met deze films sluiten we het programma van de avond af.



### > 18:00 MASS GRAVE

LEXY JUNIOR RAMBAGETA, INDONESIA, 2002, VO ST ANG / DV ENG DND, VIDEO, 26'

En 1966 en Indonésie fut commis un des pires meurtres de masse du XXème siècle qui liquida le parti communiste indonésien (PKI), créé en 1920. L'histoire, ensuite, apprit que cela se fit avec le soutien des USA. Des fouilles ont encore lieu aujourd'hui pour retrouver les morts. Lors d'une de celles-ci, le réalisateur interroge des témoins et des rescapés de l'époque.



Indonesië, 1966. Een genocide vindt plaats tegen de communistische partij in Indonesië (PKI). De geschiedenis leert dat dit gepaard ging met Amerikaanse steun. Vandaag worden bij opgravingen nog steeds slachtoffers gevonden. De regisseur interviewt getuigen en zij die ontsnapten.

### > 19:00 JAKARTA IS MINE

ANDIGACHTIAR YUSUF, INDONESIA, 2003, VO ST ANG / DV ENG DND, VIDEO, 13'

Le métissage ethnique que l'on retrouve en Indonésie est certainement un des plus complexe au monde. Le "foot", encore et toujours le "football"! C'est là où un semblant d'esprit national semble s'afficher. Des interviews veulent le prouver.



De etnische mengeling van Indonesië is op z'n zachtst gezegd complex. Gelukkig is er voetbal! Het is daar dat een nationaal eenheidsgevoel de kop op steekt, zo lijkt het wel. Enkele interviews tonen dit aan.

### > 20:00 A JOURNEY TO TARAKAN

KAREL DOING, NL, 2002, VO NL ST ANG / NL DV ENG DND, 35MM, 47'

En 1942 le Japon occupe l'Indonésie, à l'époque colonie du royaume des Pays-Bas. Lors d'une bataille Ed Huis in't Veld, oncle du réalisateur, est exécuté par les japonais. Il laissa un nombre considérable de lettres et d'écrits à partir desquels, 63 ans plus tard, Karel Doing réalise ce film. Composé d'images d'archive, d'images super-8 récentes et d'un récit en voix-off il reconstruit un périple passé/moderne qui de Amsterdam nous conduit à Tarakan, en passant par Genova, Port-Said, Colombo. (En présence de Karel Doing)



In 1942 bezette Japan de Nederlandse kolonie Indonesië. Ed Huis in 't Veld wordt geëxecuteerd door de Japanners. Hij laat heel wat brieven en geschriften na die de basis vormen van een film die zijn neefje Karel Doing 63 jaar later hierover maakt. Archiefbeelden, recente super8-beelden en een voice-over die het verhaal vertelt: "A Journey to Tarakan" reconstrueert een zwerftocht tussen verleden en heden, en leidt ons van Amsterdam naar Tarakan, met haltes in Genua, Port-Said en Colombo. (Voorstelling in aanwezigheid van Karel Doing).

### > 22:00 BUS KOTA

LULU RATNA, INDONESIA, 2003, VO ST ANG / DV ENG DND, VIDEO, 21'

Le bus est le transport le plus populaire en Indonésie. Et c'est en bus que ce film propose un voyage dans la capitale de l'Indonésie, Jakharta.



Bussen zijn het populairste transportmiddel in Indonesië. Deze film geeft vanop zo'n bus een reis weer door de Indonesische hoofdstad, Jakarta.

[micro evening - SOUTERRAIN PRODUCTION]

## Urban Stories



Niet alleen de economie "boomt" in Azië. Ook in het filmwereldje kwam dit werelddeel de laatste jaren flink onder de aandacht. Eén land lijkt echter steeds weer forfait te geven op de talrijke filmfestivals: Indonesië. En met reden, op enkele uitzonderingen na richt de Indonesische film zich op het lokale publiek en overstijgt ze nauwelijks het stroperige soap-genre dat de televisieschermen teistert. De financiële crisis van de jaren '90 deed er natuurlijk ook geen goed aan, en bovendien worden de filmzalen zowat geheel in beslag genomen door Amerikaanse mega-producties. Als we even stilstaan bij de statistische gegevens van dit land – ongeveer 210 miljoen inwoners, de vierde meest bevolkte regio en met 178 miljoen moslims de grootste moslimgemeenschap ter wereld - en haar bewogen geschiedenis – het resultaat van economische en geopolitieke westerse belangen - kunnen we maar met moeite geloven dat er filmgewijs absoluut niets gebeurt... En inderdaad, sinds de politieke hervormingen van 1998 zijn er enkele verenigingen en filmcollectieven, die zo goed en zo kwaad als het kan, onafhankelijke films van jonge regisseurs trachten te produceren, verdelen en vertonen. Vaak gaat het om korte films die makkelijker weten te ontsnappen aan de censuur die alom tegenwoordig is!

"Boemboe" is één van die nieuwe organisaties. Zij produceren en verdelen kortfilms en organiseren het enige onafhankelijke filmfestival in Indonesië. Oprichtster, Lulu Ratna, is onze gast ter gelegenheid van deze Indonesië-avond waar hedendaagse documentaires geconfronteerd worden met Nederlandse koloniale films uit de archieven van het Amsterdams Filmmuseum.



<http://www.souterrain.be>

Créé en 1996, Souterrain Production est une structure indépendante dont l'ambition est de permettre aux représentants du mouvement hip-hop (groupes de rap, dj's, breakers, bombeurs...) de se réunir au-delà de leurs différences. Un lieu de rencontre donc, mais aussi un espace où richesse et multiplicité des énergies hip hop restent à l'abri d'une quelconque récupération. Souterrain produit, promotionne et encadre une série d'artistes comme Rival, CNN199, Pitcho, Ekole Urbaine, Lady N, Bubbegum Sound et bien d'autres.

Depuis quelques années, le hip-hop alimente bon nombre de controverses au niveau artistique ou politique. Les organisations étatisées parlent sans savoir et les artistes hip-pop du moment en font de même... Dans ce marasme, se perdent les trop rares discours d'acteurs qui vivent et font ce mouvement. Pour Souterrain Production, le but de ce Micro Evening n'est pas simplement de se présenter mais de lancer un débat sur ce mouvement afin de redonner flamme au discours du hip-hop. Après la projection et la discussion, la soirée se terminera par un "Open Mike". Micro ouvert à tous les slameurs et rappers!



Souterrain Production werd opgericht in 1996. Het is een onafhankelijke structuur met de ambitie verschillende stromingen binnen de hip-hop beweging (rappers, dj's, beakers, graffers) samen te brengen. Een soort van ontmoetingsplek dus,

waar de rijkdom en de verscheidenheid van de hip hop energie een veilig onderkomen vindt. Souterrain produceert, promoot en omkadert heel wat artiesten waaronder: Rival, CNN199, Pitcho, Ekole Urbaine, Lady N en Bubbegum Sound. Sinds zijn ontstaan roept hip hop heel wat controverses op, zowel artistiek als politiek. De gevestigde cultuurinstanties spreken erover zonder dat ze weten waarover ze het eigenlijk

hebben, en de "hip-pop" artiesten zelf van dit moment doen al niet veel beter... Het is maar zelden dat zij die de hip hop beweging van binnenuit beleven hun stem laten horen.

Om het discours nieuw leven in te blazen lanceert Souterrain Production tijdens deze Micro Evening een debat over de beweging. Na de filmvoorstelling en het debat is de micro aan de slammers en de rappers!



> 18:00

### RESISTENCIA

TOM FEILING, 2002, VIDEO, 54', VO ST ANG / OV ENG OND

Ce documentaire nous montre avec justesse comment le hip-hop en Colombie est l'illustration parfaite d'une jeunesse en crise avec la politique et la culture de leur pays. Pour cela, le film suit durant l'été le quotidien de quelques-uns des meilleurs rappers de Colombie... terriblement vrai et révélateur des failles de nos sociétés.



Deze documentaire toont accuraat hoe hip hop in Colombie een perfecte illustratie is van een jeugd in crisis ten gevolge van de politiek en de cultuur van hun land. De film volgt gedurende een zomer het doen en laten van enkele van de beste rappers van Colombie: een vinger op de zere plek van onze maatschappij.

> 20:00

### SOUNDZ OF SPIRIT

JOSLYN DYONS, 2003, VIDEO, 60', VO ANG / ENG O V

"Soundz of Spirit" est une exploration très juste des relations entre le processus créatif et la connection spirituelle très présente dans la culture Hip-Hop. Des performances et des interviews durant l'été le quotidien de quelques-uns des meilleurs rappers de Colombie... terriblement vrai et révélateur des failles de nos sociétés.



"Soundz of Spirit" is een verkenning van de relatie tussen het creatieve proces en de spirituele connectie die zeer tegenwoordig is in de hip hop cultuur. Performances van en interviews met KRS-one, Talib Kweli, Andre 3000, Blackalicious, Jurassic 5, Saul Williams en vele anderen.

11.06 > 20:00 [gratis]

## TRASH & TRADITION

<http://trashtradition.free.fr/>



Het collectief Trash & Tradition uit Rijsel (Noord-Frankrijk) is een collectief van individuen met een tendens tot Trash in de geest van de Traditie.

Natuurlijk kunnen we het ook vanuit een andere hoek bekijken: het collectief uit Rijsel is een verbond van individuen met een hang naar traditie, met respect voor Trash.

Ons publiek apprecieert bovenal onze magie, onze choreografische dansen, onze performances, onze super 8-filmpjes alsook onze liedjes en sketches... Enkele namen: Gerald, Willy Vinyl, Violon Profond, Les Reprises de Tête, G.E.M., Jean-Michel Saindoux, Grodigy en Rudy Watt (onder voorbehoud).

♣<sup>a</sup>

Le collectif lillois Trash & Tradition est un rassemblement d'individus aux tendances plutôt trash et ceci dans le respect de la Tradition.

Bien sûr, on peut aussi le voir sous un autre angle: ce collectif lillois est l'union d'individus aux tendances plutôt tradition, le tout dans le respect du trash.

Si vous venez nous voir, vous apprécierez nos tours de magie, nos danses chorégraphiques, nos performances, nos films super 8 ainsi que nos chansons et sketches...

Si vous voulez des noms, sachez qu'il y aura Gérald, Willy Vinyl, Violon Profond, Les Reprises de Tête, le G.E.M., Jean-Michel Saindoux, Grodigy et Rudy Watt (sous réserves).



DIMANCHE/ZONDAG 13.06 > 16:00

VENEZ VOUS GOSILLER, PERDRE  
VOTRE VOIX, CHANTER DANSER,  
**SOUTENIR**

**NOS CANDIDATS...**

KOM MEE ZINGEN EN DANSEN  
TOT JE ER BIJ NEER VALT!

**STEUN ONZE  
KANDIDATEN!**

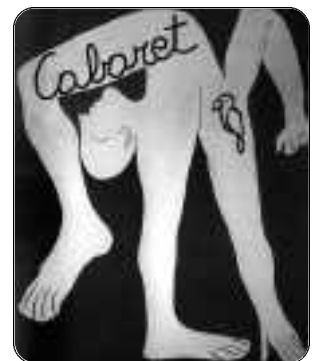
13.06 > 16:00 [gratis]

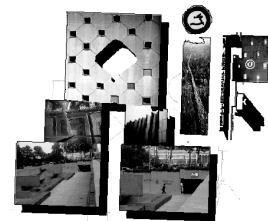
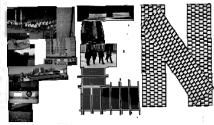
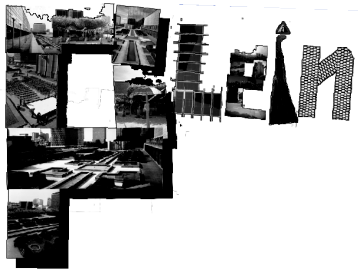
## CABARET AU / IN NOVA

Van het stemhokje naar het cabaret, alles kan in Nova! Dit is een warme uitnodiging om mee te zingen en dansen op deze Europese première van dichters, zangers, muzikanten en acteurs afkomstig uit Rusland, Kosovo, Rwanda, Algerije, Congo... Wist u dat de zaal van Nova zowat een eeuw geleden dienst deed als cabaret? Nova was heette toen nog "La Maison du Rire". Wie weet wekt het rumoer van dit hedendaagse cabaret de ingeslapen geesten uit dit verleden.

♣<sup>a</sup>

Si son étymologie dérive de petites chambres, ce premier cabaret au Nova sera pour l'occasion plus grand que l'iso-loir, résonnera et rivalisera avec n'importe quel résultat. Nous vous invitons donc à changer de format et à venir nombreux pour assister à la première sur une scène européenne de chanteurs, poètes, musiciens, scénographes... Russes, Kosovars, Rwandais, Algériens, Congolais, etc. Venez vérifier si les fantômes de la Maison du rire, qui occupa les lieux 90 ans avant le Nova, se sont réveillés avec tout ce brouhaha, ces invocations sorties d'un au delà très proche et très lointain à la fois.





Vous êtes un individu, un collectif, une association, un comité de quartier, une école... Vous serez à Bruxelles pendant une partie de l'été? Le "PleinOPENair" vous propose un terrain d'activités pour cet été!

Du 9 août au 11 septembre prochains, le "PleinOPENair" se focalisera autour de la Cité administrative. Sa programmation sera répartie dans différents endroits du site, en extérieur comme en intérieur ainsi que dans des quartiers avoisinants ou des sites symptomatiques d'enjeux urbains similaires (privatisation de l'espace public...).

Située à quelques minutes de la Grand Place, aux pieds des quartiers de bureaux situés entre Madou et la Colonne du Congrès, à côté du Botanique et de des quartiers densément peuplés de Saint-Josse et de Schaerbeek, la Cité administrative de l'Etat est à la croisée des chemins... Cette Cité n'est pas le coeur d'un quartier: elle est plutôt perçue comme une coupure entre plusieurs quartiers. Son réaménagement, prévu dans les prochaines années suite à la vente du site par l'Etat au privé, est donc un enjeu crucial pour Bruxelles.

Dans ce cadre, le "PleinOPENair" se propose de collaborer et éventuellement soutenir d'autres initiatives qui pourraient permettre d'investir ce site, de stimuler la réflexion et le débat public sur sa reconversion. Et plus largement, tout projet visant à réintroduire de la créativité et de l'imaginaire dans la construction de Bruxelles, à mettre en avant la valeur de ses espaces publics et y ramener des usages collectifs conviviaux...

Alors si vous avez un projet qui peut s'inscrire dans ce cadre, référez-vous au document d'appel à projets disponible sur internet: <http://www.nova-cinema.com/main.php?page=prog/71/10soon.fr.htm>. Pour plus d'info, nous faire part de vos projets (avant le 31 mai) ou envie de collaborer, contactez-nous...

Email: [poa@lists.collectifs.net](mailto:poa@lists.collectifs.net)

Nova: rue de l'Ecuyer 65  
Schildknaapstraat, 1000 Bxl

## APPEL PROJETS, IDEES ET COLLABORATIONS



### EEN OPROEP VOOR PROJECTEN, IDEE N EN SAMENWERKING!

Ben je een individu (!), een collectief, een vereniging, een wijkcomité, een school...? Blijf je in Brussel gedurende de zomer? Dan is PleinOPENair iets voor jou...

PleinOPENair, het jaarlijkse zomerfestival van Nova i.s.m. City Mine(d), slaat toe van 9 augustus tot 11 september op, in en rond het Rijksadministratief Centrum (RAC). Het programma speelt zich af op de verschillende delen die de site rijk is, zowel binnenshuis als in openlucht, maar ook in de nabijgelegen wijken en op plekken die te maken hebben met gelijkaardige stedelijke problematieken....

Op enkele minuten van de Grote Markt, aan de voet van de kantoorwijk tussen Madou en de Congressenkolom, naast de Kruidtuin en de dichtbevolkte wijken van Sint-Joost en Schaerbeek, vind je het Rijksadministratief Centrum. Een immense site die niet het hart van een wijk vormt, maar eerder beschouwd wordt als een beuk tussen die wijken, tussen hoog- en laagstad. Nu het geheel verkocht werd door de staat aan de privé-sector, vormt de herinrichting ervan in de komende jaren, een belangrijke inzet voor de toekomst van Brussel.

Dit is het kader waarin PleinOPENair voorstelt om samen te werken met andere initiatieven die voorstellen uitwerken om de site te gebruiken, beschouwingen rond deze problematiek ontwikkelen en het publieke debat rond de herinrichting stimuleren. Breder nog, elk project dat pleit voor de herinvoering van creativiteit en verbeelding in de opbouw van Brussel, die publieke ruimte op het voorplan plaatst en er gebruik van maakt op een leuke, gezellige en originele wijze...

Indien je zo'n project hebt, neem dan een kijkje naar de projectoproep op de webpagina: <http://www.nova-cinema.com/main.php?page=prog/71/10soon.fr.htm>. Contacteer ons voor meer info en om je projecten, voorstellen en ideeën te bezorgen...





# PINK SCREENS

Pour sa troisième édition, le Pink Screens Festival, prolongation du ciné-club mensuel de Genres d'à Côté, prend de l'ampleur et vous offre 10 jours de projections et de rencontres. Réflexion sur les genres et les identités, le Festival propose des films qui offrent de nouvelles représentations de l'homosexualité et des genres et sexualités alternatives. Mise en avant du poétique et du politique, subversion à tous les étages, ambiguïté folle et amusement queer, le troisième Pink Screens promet une belle électricité transpédégouine. Près de 70 films seront projetés : des étonnants, des bouleversants, des excitants, de ceux qui rendent floues les frontières. Le cinéma allemand sera au centre d'un focus avec la projection de classiques et de films contemporains. Les films choisis donnent à voir une vision originale du monde et sur la manière de s'y inscrire dans la différence et le décalage. Nous vous invitons à les découvrir dans l'ambiance festive et chaleureuse du cinéma Nova qui accueillera également une exposition et une Gueulante. Bon Festival!!!

L'équipe de Genres d'à côté.



Het Pink Screens Festival, verlengstuk van de maandelijkse filmclub Genres d'à Côté, ziet het groots voor haar derde editie: niet minder dan tien dagen voorstellingen en ontmoetingen. Tien dagen om te doen nadenken over gender en identiteit, via films die een vernieuwende visie bieden op homoseksualiteit, gender en alternatieve seksualiteitsbelevingen. Met poëzie en politiek, alom heersende subversie, dolle dubbelzinnigheid en queer pret, gaat de derde Pink Screens een stimulerende jeannetten-potten-transbeleving tegemoet. Bijna 70 films worden vertoond, waarin verrassing, emotie, opwinding en grensvervaging van de partij zijn. Een focus gaat naar de Duitse film, met de projectie van klassiekers en nieuw werk. De gekozen films geven een originele visie te zien op de wereld en hoe men er zijn anders-zijn in kan beleven. We nodigen u graag uit ze te ontdekken, in de feestelijke en warme sfeer van cinema Nova, die eveneens een tentoonstelling en een Gueulante herbergt. Prettig Festival!!!

Het team van Genres d'à côté.

## PINK NIGHT

15.05 > 23.00:

Dance @ Recyclart  
GARE BRUXELLES-CHAPELLE  
rue des Ursulinenstraat 25  
1000 Bruxelles

Special guests :  
DJ Bizoux (Biches)  
DJ Flyany  
DJ Luuuk (Next, Merhaba)  
DJ Search (Bulex)

13.05 > 19:45 (Foyer)

## Gueulante CIN MA & PORNOGRAPHIE



Depuis juin 2002, Genres d'à côté a mis en place les gueulantes. Ce sont des café-débats démocratiques mensuels sur des thèmes liés aux problématiques des genres et des sexualités minoritaires.

Le fonctionnement est simple : un sujet, des questions, un passeur de paroles (et non un modérateur), le public (vous) qui fait le débat. Ça gueule, ça rit souvent, ça rebondit toujours, mais surtout, ça confronte, ça secoue les idées et ça nous dépoussière.



Genres d'à côté beoefent sinds juni 2002 de kunst van de "gueulantes". Dit zijn maandelijkse democratische café-debatten over genderproblematiek en minderheidssexualiteit. Het gaat als volgt te werk: een onderwerp, vragen, een woordendoorgever (géén modérateur!), en het publiek (u) dat het debat voert. En dat roept, dat dikwijls lacht, dat steeds reageert, maar bovenal: dat confronteert en wakker schudt!

7.05 > 16.05  
VERNISSAGE: 7.05 > 18:30

## Expo Anja Weber BERLIN DRAG KING



Anja Weber commence à photographier la scène drag berlinoise en 1998. Ses personnages interprètent leurs rêves et leurs désirs, qu'ils se mettent en scène à des fins politiques ou simplement pour le plaisir de la danse. Sa série de clichés Berlin Drag Kings est autant d'histoires, de personnalités, de mises en scènes, de subversions.



Anja Weber begint in 1998 de Berlijnse dragscene te fotograferen. Haar personages beelden hun dromen en verlangens uit, en dat kan zowel met een politiek doel zijn als gewoon voor het plezier van het dansen. Haar reeks foto's Berlin Drag Kings is een bundel verhalen, personlijkheden, gespeelde rollen, subversies.

07.05 > 19:30

## Wild Side

S BASTIEN LIFSCHITZ, FR-BE - 2004 - 35MM - VD/DV/ST FR-NL DND - 93'



Mikhael, immigrant russe sans papiers, et Djamel, prostitué, partagent le lit de Stéphanie, une jeune transsexuelle. Malgré la vie chaotique de chacun, ils trouvent un réconfort dans les bras l'un de l'autre. Après "Presque rien", Sébastien Lifschitz offre une superbe histoire d'amour et de mort. "De cette improbable rencontre entre Kenneth Anger et Maurice Pialat naît quelque chose de bouleversant, d'une puissance politique et artistique rare." ("Le Monde")

♣°

Mikhael, Russische immigrant zonder papieren, en Djamel, prostitué, delen het bed van Stéphanie, een jonge transsexuele. Hun leven is chaotisch, maar ze vinden troost in elkaars armen. Na Presque Rien toont Sébastien Lifshitz ons een prachtig verhaal over liefde en dood. "Uit de onwaarschijnlijke ontmoeting tussen Kenneth Anger en Maurice Pialat groeit iets aangrijpends, een werk van een zeldzame politieke en artistieke zeggingskracht". ("Le Monde")

En présence de Sébastien Lifschitz zal aanwezig zijn - (sous réserve /onder voorbehoud).

07.05 > 21:30  
+ 09/05 > 17:30

## Alice

SYLVIE BALLYOT, FR - 2003 - 35MM - VD/DV - 50'



Le discours (presque absent) crie ce nom: Alice. La parole s'envole vers le ciel, cherche une réponse. Mais le cri est plus profond... Alice aime sa sœur, mais cette dernière se marie. La caméra valse sur les souvenirs d'Alice marqués par l'inceste et le deuil du premier amour. Images tendres, sensuelles, profondes et parfaitement maîtrisées où le passé se mélange au présent, l'imaginaire au réel.

♣°

De woorden (bijna afwezig) schreeuwen een naam: Alice. Woorden die opvliegen naar de hemel, een antwoord zoeken in de echo. Maar de schreeuw is dieper... Alice houdt van haar zus, maar die trouwt. De dag van haar huwelijk dans de camera op de herinneringen van Alice, getekend door incest en de rouw om de eerste liefde. Tedere, sensuele, diepe en volledig beheerste beelden, waarin verleden zich mengt met heden, verbeelding met werkelijkheid.

### + BONUS : ORIGINAL MESSAGE

BEATE KUNATH, DE - 2002 - DV - VD/DV/ST FR DND - 18'

Les relations longues-distances se terminent-elle toujours de la même façon?

♣°

Lopen lange-afstandsrelaties altijd eender.

En présence de Sylvie Ballyot & Beate Kunath zullen aanwezig zijn .

08.05 > 15:30

## Audre Lorde

JENNIFER ABOD, USA - 2002 - DV - VD/DV/ST FR-NL DND - 58'



Figure marquante des féministes aux Etats-Unis, Audre Lorde a uniformément défié le racisme, le sexisme, le classicisme et l'homophobie. Jennifer Abod nous traduit cette vision à travers un colloque organisé en son honneur avant sa mort du cancer en 1992. Ce documentaire est une flamboyante exhortation à l'activisme perpétuel et joyeux.

Audre Lorde is zowel door haar boeken als door haar persoonlijkheid één van de bekendste figuren van het feminisme in de USA. Ze pakte zowel racisme, seksisme, classicisme als homofobie aan. Jennifer Abod brengt die visie over via een colloquium dat ter ere van Lorde georganiseerd werd, twee jaar vóór haar overlijden aan kanker in 1992. De documentaire is een vlammende oproep tot een voortdurend, spetterend activisme.

### + BONUS: FEMMES SUR L'HERBE

MARIE VERMEIREN, BE - 2003 - DV - VD/DV/ENG FR DE ST FR DND - 27'

Festival interculturel de Musique de Femmes de Hunsrück...

♣°

Intercultureel Vrouwenmuziekfestival van Hunsrück...

En présence de Marie Vermeiren zal aanwezig zijn.

07.05 > 23:30  
+ 15.05 > 15:30

## The Raspberry Reich

BRUCE LABRUCE, DE - 2004 - VIDEO - VD/DV/ST FR DND - 90'



Un groupuscule de néo-terroristes inspirés de la bande à Baader-Meinhof, kidnappent le fils d'un important banquier d'Allemagne. Gundrun, la leader charismatique du groupe, endoctrine deux de ses acolytes et les pousse à coucher ensemble pour vaincre l'hétérorisme, construction bourgeoise de la société. Bruce LaBruce (Hustler White) parodie joyeusement La Radical Chic attitude dans un esprit furieusement queer et savoureuse-ment porno.

♣°

Een handvol neo-terroristen, geïnspireerd door de Baader-Meinhofgroep, ontvoeren de zoon van een belangrijke bankier van Duitsland. Gudrun, de charismatische leidster van de groep, endoctrineert twee van haar mannelijke kompanen: ze zet hen aan tot seks met elkaar, om het heteroterrorisme, verwerpelijk bourgeois-concept, te bestrijden. Bruce LaBruce (Hustler White) parodieert naar hartelust de "Radical Chic", vanuit een doorgedreven queer pornovisie.

### + BONUS: LES STANCES DE DZYAN

HERVÉ-JOSEPH LEBRUN, FR - 2004 - VIDEO - VD/DV - 12'

En présence d'Hervé-Joseph Lebrun zal aanwezig zijn.

08.05 > 17:30 + 14.05 > 21:30

## Moments précieux

### Lucky Bugger

MATTHEW FOX, CA - 2001 - BETA SP - SS PAROLES - Z.W. - 3'

Un enfant surprend les ébats de deux hommes dans les dunes...



Een kind is getuige van het liefdesspel van twee mannen in de duinen...

### Varieties of Religious Experience

GRAHAM HOLLINGS, CA - 2003 - BETA SP - SS PAROLES - Z.W. - 5'

À la sortie de l'église, un garçon catholique fait une rencontre... Mélange d'images sacrées et profanes: roses, chandeliers, Christ en croix, sous-vêtements soyeux...



Bij het verlaten van de kerk heeft een katholieke jongen een ontmoeting... Mengsel van religieuze en profane beelden: rozen, kandelaars, Christus aan het kruis, zijdeachtig ondergoed...

### Masturbation

TEPAPA CHANTAKAM, JT., USA - 2002 - BETA SP - VD/DV ST FR-NL DND - 8'

Un cours magistral de différentes techniques de masturbation, les unes plus loufoques que les autres.

Een doorgedreven leergang voor diverse masturbatietechnieken, de ene al gekker dan de andere.

### Last Supper

BERNHARD P. BEUTLER & ANGELA C. POPP, DE - 2001 - DV - VD/DV ST FR DND - 13'

Découvrant son amant dans une orgie, Karl-Heinz décide de se venger de perfide manière...



Karl-Heinz komt terug van een mislukt bezoek aan zijn ouders en treft zijn minnaar midden in een orgie aan. Hij besluit zich uiterst gemeen te wreken...

### Wads & Wads

JOHN CAFFERY, CA - 2003 - VHS - SS PAROLES - Z.W. - 5'

Délire allumé autour de l'argent, du sexe et de quelques paillettes...



Een krankzinnig verhaal rond geld, seks en glitter...

### Self Accusation

CHOU TUNG-YEN, TH - 2003 - DV - VD/DV ST FR ENG DND - 8'

Adapté d'un texte de Peter Handke: murmures, danses chaotiques, phrases désespérées...



Naar een tekst van Peter Handke: gefluister, chaotische dans, wanhopige zinnen...

### Silent Landscape

RAHMAN MILANI, NO - 2003 - BETA SP - SS PAROLES - Z.W. - 8'

Un jeune homme d'origine iranienne se devra de choisir entre ce qu'il est et ce qu'on attend de lui.



Een jongeman van Iraanse afkomst zal moeten kiezen tussen wie hij echt is en wie zijn familie verwacht dat hij is.

### Fast Forward

ALEXIS VAN STRATUM, BE - 2004 - 35MM - SS PAROLES - Z.W. - 5'

Fuit le temps et s'envolent les amours.



Het leven van een gay in fast forward.

### Comme un seul homme

JEAN-LOUIS BONNET, FR - 2002 - 35MM - VD/DV - 15'

Dans le huis-clos d'un vestiaire, des rugbyens se livrent aux derniers rituels d'avant-match...



In de beslotenheid van de kleedkamer gaan de rugbyspelers over tot de laatste rituelen vóór de match...

### Precious Moments

LARS JACOBSEN, NO - 2003 - 35MM - VD/DV ST FR-NL DND - 16'

Un jeune homme répond à une annonce. La rencontre est un grand moment de joie et de plaisir mais tout le monde ne l'entend pas de cette oreille...



Een jongeman gaat in op een zoekertje. De ontmoeting levert geweldige ogenblikken van plezier en genot op, maar dat is niet naar iedereen's zin...

### Love Never Dies

F RANK A GÁRDOS, ERIK TYRHHJEL, NO - 2003 - 35MM - SS PAROLES - Z.W. - 3'

Un vieil homme est assis dans sa chambre. Un taxi arrive...



Een oude man zit in zijn kamer. Een taxi stopt...



08.05 > 19:30 + 11.05 > 21:30

## Dynamite Girls

> En présence de / In aanwezigheid van Werner Hirsch (Animation Drag King)



### Drive Me Crazy

KIM WYNS, BE - 2004 - 35MM - SS PAROLES - Z.W. - 5'

Au fil de la route se suivent les histoires d'amour.



Langsheen de weg volgen liefdesgeschiedenissen elkaar op.

### Kiss and Tell

MICHALINE BABICH, USA - 2002 - BETA SP - VD/DV ST FR DND - 9'

"Avez vous déjà embrassé une femme?" Exercice pratique.



Ooit al eens een vrouw gekust?" Een praktische oefening.

### Play Date

ELISE HURWITZ, USA - 2003 - DVICAM - VD/DV ST FR DND - 20'

Comment être une maman lesbienne pleine de tatoos et draguer les filles?



Lesbische moeder, met tatoeages, wil graag uitgaan met meisjes.

### D.E.B.S.

ANGELA ROBINSON, USA - 2003 - BETA SP - VD/DV ST FR-NL DND - 11'

Du peps, du rire et de l'action? "D.E.B.S."! Quatre apprenties James Bond girlssuper sexy doivent sauver le monde en affrontant une ennemie particulièrement coriace...



Peps, lachen en actie? "D.E.B.S."! Vier super sexy James Bond girls in opleiding moeten de wereld redden en een bijzonder taaie tegenstandster aanpakken.

08.05 > 21:30

## Oï! Warning

DOMINIK & BENJAMIN REEDING, DE - 1999 - 35MM - VO/ DV ST FR-ENG DND - 88'



Fasciné par son ami d'enfance devenu skinhead, Janosh, 17 ans, le rejoint à Dortmund. Très vite, il est conquis par le modèle de virilité et de liberté qu'il découvre et intègre un groupe de skins. Il s'endurcit rapidement jusqu'à ce que le trouble et la passion l'enflamment. Cible d'extrémistes skins au moment de sa sortie, Oï! Warning est une vision iconoclaste et déroutante de l'homosexualité

♣◊

Janosh is 17. Hij is gefascineerd door zijn jeugdvriend, die skinhead geworden is, en volgt hem naar Dortmund. Daar raakt hij al vlug gewonnen voor het model van viriliteit dat hij ontdekt, en hij sluit aan bij een groepje skins. Zijn gehardheid neemt snel toe, tot verwar- ring en passie toeslaan... De film, die het doelwit werd van extremistische skinheads toen hij uitkwam, brengt een iconoclastische visie op de homoseksua- liteit.

### + Bonus: POWERPLAY

GREG LAWSON, NL - 2003 - 35 PAROLES - Z.W. - 3'

La confrontation entre un homme fluet et un mastodonte tourne au jeu sadomaso- chiste.

♣◊

De confrontatie tussen een tengere man en een mastodont loopt uit op een sado- masochistisch spel.

09.05 > 15:30

## Yves Cantraine

FOCUS



Après des études de philologie germanique, Yves Cantraine passe à la New York University où il s'initie au langage cinématographique. À partir de 1995, il réalise plusieurs courts-métrages. Son cinéma est traversé par les thèmes du double, de la solitude, des relations familiales, et par un rapport pictural à la lumière. Yves Cantraine sera présent au Nova.

♣◊

Na zijn studies Germaanse filologie ging Yves Cantraine naar New York waar hij zich in film verdiepte. Vanaf 1995 maakte hij verschillende kortfilms, die gaan over eenzaamheid en familierelaties, steeds gedrenkt in een picturale relatie met het licht. Yves Cantraine zal aanwezig zijn.

### SPECULOOS

BE - 2003 - 35 PAROLES - Z.W. - 17'

Ce serait quoi, le bonheur à 65 ans? D'un côté, la beauté du monde et son spectacle; de l'autre, l'intimité entre deux vieux corps habitués l'un à l'autre. Et la réconciliation de tout cela...

♣◊

Hoe zou het geluk er op 65-jarige leeftijd kunnen uitzien? Aan de ene kant, de schoonheid van de wereld en de vertoning daarvan, aan de andere kant de intimiteit van twee oude lichamen, en hun vertrouwdeheid met elkaar. En de verzoening tussen dat alles...

### C R MONIE

BE - 1995 - VO/ DV FR - 22'

Un fils retourne chez son père après une longue absence. Ils ont sept jours pour se retrouver.

♣◊

Een zoon komt na een lange afwezig- heid terug bij zijn vader. Ze hebben 7 dagen om elkaar terug te vinden.

### MA VIE AVEC BAPTISTE

BE - 1997 - VO/ DV FR - 8'

Vous pourriez, vous, vivre avec quelqu'un qui vous ignore tout le temps, délibé- rément, systématiquement?

♣◊

Zou jij kunnen leven met iemand die je voortdurend, met opzet, systematisch negeert?

### LE PLANEUR

BE - 1999 - VO/ DV FR - 17'

Bruno poursuit Fabrice, court sans calcul, pour s'envoler avec lui, jusqu'au bout.

♣◊

Bruno achtervolgt Fabrice, loopt hem onberekenend na, om samen met hem weg te vliegen, tot het einde.

### PLUS QUE DEUX

BE - 2001 - 35 PAROLES - Z.W. - 24'

Une maison dans une petite ville du XXe siècle. Le père meurt. Restent la mère et ses deux fils : ils étaient quatre, puis ne seront plus que trois, puis plus que deux, puis...

♣◊

Een huis in een 20ste-eeuws stadje. De vader sterft. De moeder en haar twee zonen blijven achter: ze waren met vier, dan zijn ze nog maar met drie, dan met twee, dan...

09.05 > 19:30

## Un Fils

AMAL BEDIJADUI, FR - 2003 - 35MM - VO/ DV - 58'



Sélim, jeune homme à la dérive, se prostitue avec son amie. La journée, Sélim doit faire face au silence de son père, Omar, homme meurti par la disparition de sa femme et rongé par la maladie. Seul un drame pourra les lier. Ce portrait touchant est aussi une réflexion sur l'acceptation de soi et la quête identitaire.

♣◊

Selim, een jonge man op de dool, prostitueert zich, samen met zijn vriendin. Overdag moet Selim leven met de stilte van zijn vader Omar, een man getekend door de verdwijning van zijn vrouw en ondermijnd door zijn ziekte. Slechts een drama kan hen tot elkaar brengen. Een gevoelig portret, dat ook zelfaanvaar- ding en het zoeken naar een identiteit aankaart.

### + Bonus: PARAB NS !

JÃO PEDRO RODRIGUES, PT - 1997 - VO/ DV ST FR-NL DND - 15'

Chico se souvient qu'il n'a pas passé la nuit seul... Par le réalisateur de "O'Fantasma".

♣◊

Chico herinnert zich dat hij de nacht niet alleen heeft doorgedracht... Van de maker van "O Fantasma".





09.05 > 21:30

## Bildnis einer Trinkerin

ULRIKE OTTINGER, DE - 1979 - 35MM - VD/ DV ST FR OND - 108'



Een vrouw komt naar Berlijn om ten volle haar passie uit te leven: alcohol. Ze onderneemt een ronde van de bars in Berlijn, 'underground' stad bij uitstek. Ontmoet er een dakloze, punk lesbiennes, Nina Hagen... Ze zal tot het uiterste gaan in haar narcistische en existentiële zoektocht. Flamboyant fresco van een provocerende filmmaakster.

♣◊

Een vrouw komt naar Berlijn om ten volle haar passie uit te leven: alcohol. Ze onderneemt een ronde van de bars in Berlijn, 'underground' stad bij uitstek. Ontmoet er een dakloze, punk lesbiennes, Nina Hagen... Ze zal tot het uiterste gaan in haar narcistische en existentiële zoektocht. Flamboyant fresco van een provocerende filmmaakster.

### + BONUS: PAYS VILLE

ANNE SMOLAR BE - 2003 - DV - SS PAROLES - Z.W. - 9'

De la domesticité à la rébellion. Une histoire de femmes...

♣◊

Van huisloof tot opstandeling. Een vrouwenverhaal...

10.05 > 19:30  
+ 13.05 > 21:30

## Don't Worry It Will Probably Pass

CECILIA NEANT-FALK, SE - 2002 - BETA SP - VD/ DV ST FR NL OND - 74'



Suite à une petite annonce, la réalisatrice décide de suivre pendant 3 ans l'évolution de 3 jeunes lesbiennes. Sous forme de journal personnel savamment entremêlé, c'est toute leur découverte intime qu'elles évoquent. Des premiers questionnements aux histoires de coming out.

♣◊

Naar aanleiding van een zoekertje besluit de filmmaakster over een periode van drie jaar de evolutie te volgen van drie jonge lesbiennes. In hun zelfgefilmde dagboekuitreksels geven ze diepgaande ervaringen prijs, van eerste bevragingen tot coming out.

### + BONUS: VAN DEN HEILIGEN DRIEN (LES REINES MAGES)

KAREN VANDERBORCHT, BE - 2003 - DV - VD/ DV NL ST FR OND - 16'

Les 3 Reines Mages, à la recherche de l'enfant Jésus rencontrent hypocrisie, drames familiaux et rumeurs.

♣◊

De 3 Koninginnen, op zoek naar het kindje Jezus, ontmoeten hypocrisie, familiedrama's en achterklap.

10.05 > 21:30

## Der Rosen König

WERNER SCHROETER, PT-DE - 1991 - 35MM - VD/ DV ST FR OND - 100'



Albert vit avec sa mère dans une demeure au Portugal. Il cultive les roses, culture qu'il abandonnera en faveur de la passion exclusive qu'il développe pour le jeune Fernando qu'il enferme dans une bergerie... Il est "Le Roi des roses". Hyperthéâtralité, lyrisme incandescent: le cinéma dépecé par Schroeter exsude une mortifère beauté.

♣◊

Albert woont samen met zijn moeder op een landgoed in Portugal. Hij kweekt rozen, maar die bezigheid geeft hij op voor de exclusieve passie die hij ontwikkelt voor de jonge Fernando, die hij opsluit in een hut... Hypertheatraal, vlammend lyrisme: van Schroeters filmische ontleding gaat een met dood beladen schoonheid uit.

11.05 > 19:30

## Isaac Julien

FOCUS - PO TITOU DE L'HOMOSEXUALITÉ NOIRE /  
HET PO TISCHE VAN DE ZWARTE HOMOSEXUALITEIT



### LONG ROAD TO MAZATLAN

UK - 1999 - SS PAROLES - Z.W. - 20'

Variation sur la représentation du « blanc » à travers l'image du cowboy américain et la fascination homoérotique qu'elle suscite. Expérimentations visuelles et sonores de toute beauté traversent ce poème unique.

♣◊

Variatie op de voorstelling van de 'blankheid' in het imago van de Amerikaanse cowboy en de homo-erotische fascinatie die dit imago oproept. Visuele en geluidsexperimenten helpen dit unieke gedicht opbouwen.

### LOOKING FOR LANGSTON

UK - 1999 - VD/ DV ST FR NL OND - 40'

Méditation poétique autour de l'écrivain noir américain Langston Hughes et de la Harlem Renaissance. Isaac Julien donne de cette période des années 20, une reconstitution lyrique, où se dévoile la beauté oubliée de la culture black homo.

♣◊

Poëtische mijmering over de zwarte Amerikaanse dichter Langston Hughes en de Harlem Renaissance, een periode in de jaren '20 waarin zwarte kunstenaars een ruime erkenning verwierven. Isaac Julien stelt een lyrische reconstructie voor, waarin de vergeten schoonheid aan het licht komt van de zwarte homocultuur.

### THE ATTENDANT

UK - 1993 - SS PAROLES - Z.W. - 10'

Les fantômes d'un gardien de musée prennent forme lorsqu'une peinture d'un maître et son esclave devient le tableau vivant de ses désirs sadomasochistes.

♣◊

De homo-erotische fantasieën van een museumbewaker nemen concrete vorm aan, wanneer een schilderij van een meester en zijn slaaf een levende afbeelding wordt van zijn sadomasochistische verlangens.

12.05 > 19:30

## Fruits Défendus



### FLAMINGO

NANNA HUJULMAN, SE - 2003 - 35MM - VD/DV ST FR-NL OND - 29'

"Je voulais raconter l'histoire d'une fille à la fois sûre d'elle et angoissée, gentille et pathétique, forte et perdue (...) Montrer que les filles ont une sexualité et une vie intérieure profonde. Angelina veut juste être elle-même, vivre sa vie." Une comédie vivifiante!



"Ik wou het verhaal vertellen van een meisje dat zowel zelfzeker als angstig is, lief en pathetisch, alleen en op zoek, sterk en verloren. Meisjes hebben een diepgaande seksualiteit en innerlijkheid. Angelina wil gewoon zichzelf zijn, haar eigen leven leiden." Een verfrissende komedie!

### FORBIDDEN FRUIT

BEATE KUNATH, SUE MALLOWA BRUCE & YVONNE Z. CKMANTEL, DE/ZW - 2000 - BETA SP - VD/DV ST FR OND - 25'

Une fiction magnifique sur l'impossibilité de tourner un film lesbien au Zimbabwe. En présence de Beate Kunath.



Een prachtige fictiefilm over de onmogelijkheid om een lesbische film te draaien in Zimbabwe. Beate Kunath zal aanwezig zijn.

12.05 > 21:30  
+ 15.05 > 19:30

## Walking on Water

TONY AYRES, AUS - 2002 - 35MM - VD/DV ST FR-NL OND - 90'



Ayant fait le pacte d'aider, si nécessité était, un des leurs à mourir, des amis se retrouvent complètement désarçonnés et démunis, une fois leur acte accompli. De ruptures en trahisons, il leur faudra regarder la réalité en face pour retrouver la signification profonde des mots amitié, amour et loyauté. Walking on water est un film inattendu, intense mais très drôle sur nos réactions face à la perte d'un être aimé.



Een paar vrienden hadden afgesproken elkaar te helpen om te sterven, moest die noodzaak zich ooit voordoen. Maar als ze de daad uiteindelijk stellen, blijven ze volledig verward en hulpeloos achter. Na relatiebreuken en verraad moeten ze de werkelijkheid onder ogen zien om de diepe betekenis van de woorden vriendschap, liefde en trouw te hervinden. Walking on water is een onverwachte film, intens, maar ook heel grappig, over onze reacties bij het verlies van een geliefde.

### + BONUS: POWERPLAY

GREG LAWSON, P-B - 2003 - SS PAROLES - Z.W. - 3'

13.05 > 19:30

## The Business of FancyDancing

SHERMAN ALEXIE, USA - 2002 - 35MM - VD/DV ST FR OND - 86'



De retour dans sa réserve natale pour assister aux funérailles d'un cousin, Seymour Polatkin, poète indien gay est tiraillé entre ses vieux amis qui le considèrent comme un traître et Steve, son amant blanc, qui aimerait garder Seymour pour lui seul. Sherman Alexie filme avec sensibilité et humour les confrontations et questionnements qui traversent les communautés autochtones dans le monde d'aujourd'hui.



Seymour Polatkin komt terug naar de reserve waar hij geboren werd voor de begrafenis van een neef. De Indiaanse dichter kan geen keuze maken tussen zijn vroegere vrienden, die hem als een verrader beschouwen, en Steve, zijn blanke minnaar, die Seymour graag voor zich alleen wil houden. Sherman Alexie filmt met gevoeligheid en humor de huidige confrontaties en vragen binnen autochtone gemeenschappen.



14.05 > 19:30

## Chinese Odyssey 2002

JEFF LAU, HK - 2002 - 35MM - VD / DV ST FR-NL OND - 105'



Dynastie Ming. Le jeune empereur Zheng De et sa sœur Wushuang sont prisonniers du palais. Wushuang, déguisée en homme s'échappe et rencontre Li Yilong dont elle tombe amoureuse et sa sœur Phoenix qui tombe amoureuse d'elle. Humour non-sense et délire camp, "Chinese Odyssey" offre une hétérosexualité passée à la moulINETTE de la réflexion queer d'où émergent de nouveaux rapports hommes-femmes basés sur la camaraderie. Il était temps!



Ming-dynastie. De jonge keizer Zheng Di en zijn zus Wushuang, zijn gevangenen van het paleis. Wushuang, verkleed als man, slaagt erin te ontsnappen. Ze maakt kennis met Li Yilong, waar ze verliefd op wordt, en ook met zijn zus, Feniks, die verliefd wordt op haar. Chinese Odyssey staat bol van nonsens-humor en camp en komt met een verfrissend beeld van de heteroseksualiteit, flink bijgespijkerd door de queer optiek. Resultaat: nieuwe man-vrouw verhoudingen, gebaseerd op kameradschap. Het werd tijd!

### + BONUS: TOUT EST DIT

LAURENT, LEO G ST, FAN RAFFA, FR - 2003 - DV - VD / DV - 3'



14.05 > 23:30

## Womyn's Studies: Lessons in Porn

DAYNA MCLEOD, CA - 2002 - DV - VD / DV ST FR OND - 52'



Un épisode de la vie d'un groupe d'étudiantes dont le cours d'études féministes prend une tournure pour le moins sulfureuse. Lasse des théories déconstructionnistes traditionnelles et des sempiternels arguments entourant le débat sur la pornographie, la professeure Judith Stanley décide de donner à son cours une approche différente, où les prouesses intellectuelles cèdent le pas à des débats sensuels.



Een greep uit het leven van een groep studentinnen, wiens cursus vrouwenstudies plots een verrassende richting inslaat. Professor Judith Stanley is de aloude deconstructivistische theorieën en de eindeloze debatten rond pornografie beu, en besluit haar cursus een nieuwe wending te geven, waar intellectuele vaardigheden de plaats moeten ruimen voor een meer sensuele aanpak.

### + FRIANDISES...

15.05 > 17:30

## PédéGouines en transe



Mei 2003. Gay Pride in Brussel. Sensuele en hypnotische dans van verliefde, dromerige, verraste blikken...

### ABBAMAO

PASCAL LI VRE, FR - 2003 - DV - VD / DV - 4'

Un texte révolutionnaire de Mao sur la musique de "Money, Money, Money" de Abba.



Een revolutionaire tekst van Mao, op het Abba-nummer "Money, Money, Money".

### L'AXE DU MAL

PASCAL LI VRE, FR - 2003 - DV - VD / DV - 6'

Déclaration d'amour avec les mots de Bush déclarant la guerre au terrorisme sur la musique de "And When the Rain Begin to Fall".



Twoe personages verklaren hun liefde, met de woorden van Bush die de oorlog verklaart aan het terrorisme, op de muziek van "And When the Rain Begins to fall".

### RUE DES PETITES MARIÉS

LAURENCE REBOULLON, FR - 2003 - 35MM - VD / DV - 12'

Sur fond de Marseille gay, la danse comme forme de lutte.



Dans als een vorm van strijd, met gay Marseille als achtergrond.

### THE CUCUMBER CHRONICLES

BRYAN MCHENRY, USA - 2000 - DV - VD / DV ST FR OND - 10'

Déryptage hilarant et séduisant d'une petite annonce.



Grappige en opruiende ontcijfering van een zoekertje.

### TRIPLE AXXXEL

LAMATHLOE, CA - 2003 - DV - SS PAROLES - Z.W. - 4'

Quand le patinage nous parle du genre.



Kunstschaatsen - een genderlezing.

### UTES ENDE

NATHALIE PERCILLIER, DE - 2003 - 35MM - VD / DV ST FR-NL OND - 5'

Qu'il est pénible d'être en concurrence amoureuse avec une vache...



Pijnlijk, als je moet vaststellen dat je concurrente in de liefde een koe is...

### BAS/NANA/SPLIT

FRANÇOIS MARACHE, BE - 2003 - DV - SS PAROLES - Z.W. - 3'

Un dessert subversif. Miam...



Een subversief toetje. Miam...

### POETIX

JT O'NEAL, CA - 2002 - BETA SP - VD / DV ST FR-NL OND - 5'

Quand les mots créent de nouveaux sens en rebondissant les uns sur les autres.



Wanneer woorden nieuwe betekenissen scheppen door hun weerslag op elkaar.

### BEDROOM SUITE

LEIF HARMSEN, CA - 2003 - SS PAROLES - Z.W. - 9'

Plaisirs colorés : des baisers effacés, des godes charmants et un fist-fucking magique!



Weggewiste kussen, charmante dildo's en een magische fistfucking.

### FEAST OF FRIENDS

HERVY - JOSEPH LEBRUN, FR - 2003 - VD / DV ST FR OND - 11'

Sur un texte de Jim Morrison, des images d'une très grande émotion sur un défilé de la fierté homosexuelle.



Sterk emotionele beelden over een Gay Pride, op een tekst van Jim Morrison.

### EL ASSASSINO... + DO YOU KNOW BAD GIRL...

TOM DE PEKIN & PHILIPPE DONADINI, FR - 2004 - VIDEO - SS PAROLES - Z.W. - 8'

Deux perles d'animation concoctées par la mascotte du festival de l'an dernier.



Twoe animatiepareltjes, uitgekend door de festivalmascotte van het afgelopen jaar.

### GROOVE ARMADA, LE CHAR DES GENS

PATRICK CARPENTIER, BE - 2003 - DV - SS PAROLES - Z.W. - 7'

Mai 2003. Gay Pride de Bruxelles. Danse sensuelle et hypnotique, regards amoureux, suspendus, étonnés...

15.05 > 21:30

## Rise Above: The Tribe 8 Documentary

TRACY FLANNIGAN, USA - 2003 - BETA SP - VD/ DV/ ST FR DND - 80'



Le documentaire lesbien qui rafle tous les prix. Une explosion d'énergie autour du groupe de filles légendaire: Tribe 8. Mais il s'agit de bien plus que de musique punk-rock féministe et des extraits de leurs concerts provocants: le film est l'occasion d'aborder de manière incisive tout une série de thèmes du rôle de la femme dans la société au coming out. A voir aussi pour les fans de By Hook or By Crook! (Primé à San Francisco & Los Angeles)

De lesbische documentaire die alle prijzen wegkaapt. Een explosie van energie rond de legendarische meidengroep Tribe 8. Maar het gaat om heel wat meer dan feministische Punk Rock en provocerende beelden uit optredens. De film is ook de gelegenheid om een hele reeks thema's aan te snijden, van de rol van de vrouw in de maatschappij tot de coming out. Een aanrader ook voor de fans van By Hook or By Crook! (Bekroond in San Francisco & Los Angeles)

### + Bonus: IILEASE

LAMATHILDE, CA - 2000 - DV - SS PAROLES - Z.W. - 4'

Une gourmandise explosive. Let's F\*\*\*!

Een explosief hapje. Let's F\*\*\*!

En présence de Lamathilde zal aanwezig zijn.

16.05 > 15:30

## Die allseitig reduzierte Persönlichkeit

HELKE SANDER, DE - 1977 - 35MM - VD/ DV/ ST FR DND - 98'

La vie quotidienne et fébrile d'Edda, une journaliste free-lance. Un reportage sur "Berlin vu par des femmes" semble une aubaine. Comédie "sérieuse" par et avec Helke Sander, figure de proue du Mouvement des Femmes en Allemagne.

Het dagelijkse, hectische leven van Edda, een freelance journaliste. Een reportage over "Berlijn, gezien door de vrouwen", lijkt een buitenkansje. Een 'ernstige' komedie van Helke Sander, boegbeeld van de vrouwenbeweging in Duitsland.

16/05 > 17:30

## Faustrecht der Freiheit

RAINER WERNER FASSBINDER, DE - 1975 - 35MM - VD/ DV/ ST FR-NL DND - 123'



Après avoir gagné quelques millions à la loterie, Franz prolétaire et chômeur se lie avec Eugen, jeune patron désargenté qui va profiter de cette liaison pour renflouer son entreprise, racheter meubles, voiture... pendant qu'il tente d'inculquer à Franz les belles manières. Mélodrame politique, "Le droit du plus fort" n'a rien perdu de sa force et de sa lucidité.

Franz, proleet en werkloos, wint een paar miljoen met de lotto. Daarop leert hij Eugen kennen, een jonge ondernemer die zonder geld zit en van hun relatie gebruik gaat maken om zijn drukkerij uit het slop te halen... terwijl hij tegelijk Franz goede manieren tracht bij te brengen. Vuistrecht der vrijheid is een politiek melodrama, dat nog niets aan kracht en inzicht ingeboet heeft.

16.05 > 19:30

## Lily Festival

SACHI HAMANO, JP - 2001 - 35MM - VD/ DV/ ST FR-ENG DND - 100'



Sept femmes octogénaires coulant des jours paisibles dans une maison de repos japonaise vont voir leur vie basculer avec l'arrivée au sein de leur communauté de M. Miyoshi, Don Juan à l'esprit bohème de 75 ans. Involontairement, il ouvrira la boîte de Pandore et sa présence agissant comme un catalyseur permettra à des désirs longtemps enfuis de remonter à la surface. Ce film combat avec humour et délicatesse le tabou de l'âge et de la sexualité, et offre un doux vent de liberté...

Zeven tachtigjarige vrouwen slijten een rustige oude dag in een rusthuis. In dat leventje komt flink wat verandering wanneer Mr. Miyoshi, een 75-jarige don Juan, bij hen intrekt. Zonder het te beseffen opent hij de doos van Pandora. Zijn aanwezigheid werkt als een katalysator, die lang verdrongen verlangens weer aan de oppervlakte brengt. Met humor en fijngevoeligheid bestrijdt de film taboes over leeftijd en seksualiteit, en laat een zachte wind van vrijheid waaien...

16.05 > 21:30

## Mil Nubes de Paz...

JULIAN HERNANDEZ, MX - 2003 - 35MM - VD/ DV/ ST FR-ENG DND - 80'



Dans les rues de Mexico, l'errance en noir et blanc de Gerardo à la recherche de son amant qui vient de le quitter. Passant de corps en corps, il ne parvient qu'à réveiller les souvenirs mélancoliques de son histoire d'amour éteinte. Sensuel, poétique et contemplatif, Mille Nuages... a obtenu le Teddy Award du meilleur film au festival de Berlin 2003.

Door de straten van Mexico volgen we de dwaaltocht in zwart-wit van Gerardo, op zoek naar zijn minnaar, die hem zopas verlaten heeft. Terwijl hij van het ene lichaam naar het andere gaat, slaagt hij er slechts in melancholische herinneringen aan zijn verloren liefde op te roepen. Duizend wolken... is een sensuele, poëtische en verinnerlijkte film, die de Teddy Award voor de beste film won op het Festival van Berlijn 2003.

